



# Ủy Hội Sông Mê Công

Văn phòng Ban thư ký tại Phnôm Pênh (OSP)  
576 đường National, #2, Chak Angre Krom,  
Hộp thư QT số 623, Phnôm Pênh, Campuchia  
Tel. (855-23) 425 353. Fax (855-23) 425 363

Văn phòng Ban thư ký tại Viên Chăn (OSV),  
Văn phòng Giám đốc điều hành  
184 đường Fa Ngoum,  
Hộp thư QT số 6101, Viên Chăn, CHDCND Lào  
Tel: (856-21) 263 263. Fax: (856-21) 263 264

## THÔNG CÁO BÁO CHÍ

### ***Nghiên cứu thêm về tác động của đề án trên dòng chính sông Mê Công sẽ được tiến hành, các Quốc gia Hạ lưu Mê Công cho biết***

***Các bộ trưởng môi trường và thủy lợi đã đồng ý trên nguyên tắc sẽ tiếp cận Nhật Bản xin hỗ trợ nghiên cứu***

**Siem Riệp, Campuchia, ngày 8 tháng 12 năm 2011**— Thành viên Hội đồng Ủy hội sông Mê Công Quốc tế (MRC) hôm nay đã kết luận cần có nghiên cứu thêm về việc phát triển và quản lý bền vững sông Mê Công bao gồm cả tác động của các dự án phát triển thủy điện trên dòng chính.

Các thành viên Hội đồng, gồm các bộ trưởng môi trường và thủy lợi của Campuchia, CHDCND Lào, Thái Lan và Việt Nam, đồng ý trên nguyên tắc sẽ tiếp cận Chính phủ Nhật Bản và các đối tác phát triển quốc tế khác để hỗ trợ tiến hành nghiên cứu.

Thỏa thuận này được đưa ra sau khi có kết luận từ cuộc thảo luận của bốn Thủ tướng các quốc gia thành viên Ủy hội – Campuchia, CHDCND Lào, Thái Lan và Việt Nam, tại Hội nghị thượng đỉnh Mê Công – Nhật Bản lần thứ ba diễn ra bên lề Hội nghị thượng đỉnh ASEAN lần thứ 19 tổ chức tại Bali, Ấn Độ trong tháng 11 năm 2011.

Tại cuộc họp này tại Bali, bốn nguyên thủ quốc gia đã thảo luận về sự cần thiết phải tiến hành thêm nghiên cứu về sự phát triển và quản lý bền vững sông Mê Công và các nguồn tài nguyên của con sông này.

Bốn vị bộ trưởng tiếp đó đã đưa ra kết luận trên tại cuộc họp thường niên khi bàn về quá trình tham vấn trước cho đề án thủy điện Xayaburi cùng với các vấn đề quản lý và hành chính khác.

“Kết quả ngày hôm nay cho thấy cam kết không ngừng của các Quốc gia thành viên hợp tác cùng nhau trong một tinh thần khu vực của Hiệp định Mê Công nhằm đem lại phát triển kinh tế mà không đánh đổi sự bền vững của sinh kế của người dân và của hệ sinh thái,” ngài Kean Hor cho biết.

“Nghiên cứu thêm sẽ đưa ra một bức tranh đầy đủ hơn cho phép bốn quốc gia có thể thảo luận thêm về việc phát triển và quản lý các nguồn tài nguyên mà bốn nước cùng chia sẻ”, ngài Lim Kean Hor, Chủ tịch Hội đồng Ủy hội Mê Công Quốc tế và Bộ trưởng Bộ Tài nguyên nước và Khí tượng của Campuchia cho hay.

Cùng với ngài Kean Hor, các thành viên Hội đồng khác của MRC có mặt tại cuộc họp hôm nay gồm ngài Noulinh Sinbandhit, Bộ trưởng Bộ Tài nguyên và Môi trường Lào, ngài

Preecha Rengsomboonsuk, Bộ trưởng Bộ Tài nguyên và Môi trường Thái Lan, và ngài Nguyễn Quang Minh, Bộ trưởng Bộ Tài nguyên và Môi trường Việt Nam.

- HẾT -

#### CHÚ THÍCH CHO BIÊN TẬP VIÊN:

[Hiệp định Mê Công 1995](#) thiết lập [Quy chế về Thông báo, Tham vấn trước và Thỏa thuận \(PNPCA\)](#), qua đó quy định rằng các Quốc gia Thành viên phải thông báo cho [Ủy ban Liên hợp](#) của Ủy hội trong trường hợp họ muốn tham gia vào bất cứ dự án phát triển hạ tầng lớn nào (ví dụ như các dự án thủy điện) trên dòng chính sông Mê Công hoặc trên các dòng nhánh, đặc biệt nếu các dự án này có thể có các tác động xuyên biên giới đáng kể tới người dân hay môi trường ở hạ lưu.

Bản thân tiến trình PNPCA là một cơ chế chính thức đã được thiết lập cho phép mỗi hoặc hơn một Quốc gia Thành viên đệ trình một dự án riêng rẽ để cả bốn nước cùng cân nhắc ở cấp khu vực. Trong trường hợp dự án thủy điện Xayaburi, Chính phủ CHDCND Lào đã thông báo cho Ủy hội sông Mê Công để bắt đầu tiến trình PNPCA.

MRC đã nhận được thông báo chính thức từ Chính phủ CHDCND Lào về dự án đề xuất xây dựng đập thủy điện trên dòng chính sông Mê Công ở tỉnh Xayaburi tháng 9 năm ngoái. Trong khuôn khổ PNPCA, bốn nước tham vấn lẫn nhau về đề xuất và sau đó đạt được một kết luận, trong vòng sáu tháng kể từ ngày thông báo, về việc nên đi tiếp như thế nào với dự án.

Kể từ khi được thông báo, các nước đã tiến hành các đợt tham vấn quốc gia với các bên liên quan bao gồm các cộng đồng có khả năng bị tác động để đánh giá các quan điểm và ý kiến của họ về dự án này. Ban Thư ký MRC cũng đã ủy thác cho một nhóm các chuyên gia môi trường rà soát các tài liệu dự án trong đó có báo cáo Đánh giá Tác động Môi trường do Chính phủ CHDCND Lào đệ trình.

Quá trình tham vấn này là một trong một loạt các quy chế chính thức được thiết lập trong Hiệp định Mê Công 1995 nhằm tăng cường hợp tác trong việc quản lý bền vững các nguồn tài nguyên nước của lưu vực và tránh xảy ra bất đồng.

Dự án thủy điện Xayaburi có lẽ là dự án đầu tiên cùng loại trên dòng chính sông Mê Công ở vùng hạ nguồn của Trung Quốc và có công suất 1260 megawatt điện, chủ yếu để xuất khẩu sang Thái Lan.

Đập Xayaburi nằm cách Luang Prabang khoảng 150 km về phía hạ lưu, ở phía bắc CHDCND Lào. Đập này có công suất lắp đặt khoảng 1260 MW, dài 810 m và cao 32 m và có một khu vực hồ chứa rộng 49 km<sup>2</sup> và dung tích chứa thực 225 triệu m<sup>3</sup>. Mục tiêu chính của dự án đập Xayaburi là để tạo ra nguồn thu từ trao đổi ngoại tệ dùng cho phát triển kinh tế - xã hội của CHDCND Lào. Nhà phát triển là công ty Ch. Karnchang Public Co. Ltd. của Thái Lan đã thương lượng một hiệp định thuê quan EGAT trong tháng 7 năm 2010.

MRC có vai trò là một cơ quan điều phối quá trình PNPCA này. MRC là tổ chức liên quốc gia chịu trách nhiệm về hợp tác trong quản lý bền vững Lưu vực sông Mê Công mà thành viên bao gồm Campuchia, CHDCND Lào, Thái Lan và Việt Nam. Để đối phó với thách thức này, Ủy hội xem xét tất cả các lĩnh vực bao gồm nghề cá bền vững, xác định các cơ hội đối với nông nghiệp, duy trì tự do giao thông thủy, quản lý lũ và bảo vệ các hệ sinh thái quan trọng.

Sau thời gian 6 tháng theo quy định thuộc quy trình tham vấn trước của Quy chế PNPCA, bốn Quốc gia thành viên đã họp thảo luận về đề án Xayaburi tại Phiên họp Đặc biệt của Ủy

ban Liên hợp MRC diễn ra ngày 19 tháng 4 năm 2011 tại Viên Chăn, CHDCND Lào. Tuy nhiên, các quốc gia thành viên không thể đạt được một thỏa thuận chung về việc nên tiến hành dự án này như thế nào vì vẫn còn các quan điểm khác biệt. Các thành viên Ủy ban Liên hợp khi đó đã thống nhất chuyển vấn đề lên cấp bộ trưởng hay Hội đồng của MRC để thảo luận.

**Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ:**

Ông Surasak Glahan, Cán bộ truyền thông  
ĐT: +856 263 263  
Di động: +856 20 555 28726  
Email: Surasak@mrcmekong.org